

Contents

<i>List of Figures</i>	page viii
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>Note on the Text</i>	xii
<i>Chronology</i>	xiii
<i>List of Abbreviations</i>	xv
Introduction	I
1 From Stage to Page	9
Norwegian State, Danish Culture	9
Breaking the Danish Hegemony: The Norwegian Theatre Project	12
National Theatre in a Transnational Context	14
How Bad Were Ibsen's Theatre Years?	21
1864 and the Crisis of the Pan-Scandinavian Movement	28
The Transition to Danish Gyldendal	29
2 No Escape	39
From Norway to Rome	39
The Ethos of Vocation	41
Reconstructing Authorship	46
The Award of a State Grant	48
Antipolitics	50
Antiliberalism	53
The Ironies of History	56
In the Conservative Camp	64
3 Open Futures	67
Recirculation and Copyright	67
National-Historical Revival?	70
Ibsen's German Strategy	71
<i>Pillars of the Community</i> : Social Criticism in a Comic Mode	74
Ibsen and the Emergence of the Literary Left	78

4	Nora's Exit	82
	Where Did Nora's Exit Come From?	82
	The Social Question	86
	German Setback	93
	Advance and Retreat: From <i>Ghosts</i> to <i>An Enemy of the People</i>	96
5	The Sphinx	105
	Income	106
	Books	108
	Secrecy and Launching Fever	113
	Theatre	115
	'Ibsen' vs. Ibsen	119
	'The Double Rupture': <i>The Wild Duck</i>	123
	<i>Rosmersholm</i> and the Transformation of Politics	128
	Canonisation	135
	Literature in Small Nations	137
6	European Breakthrough	140
	Early German Efforts	140
	Imperial Appropriations	141
	Radical Appropriations	144
	The Separation of Literature and Drama	148
	The State of the Printed Play: Britain	151
	German Breakthrough	153
	From Germany to France	157
	Faithful Translators: William Archer	159
	Walter Scott: Educational Literature for the People	162
	Ibsen Actresses	165
	<i>Ghosts</i> and the Independent Theatre	169
7	Copyright and Circulation	175
	Moving Home	175
	The Late Plays	179
	The Scandinavian Market in the 1890s	183
	Copyright, Circulation and Synchronisation	186
	Germany: Fischer vs. Reclam and Langen	188
	Britain: From Scott to Heinemann	192
	Income	201
8	The Many Ibsens	206
	Scandinavian and German Mainstream	207
	France: With the Cosmopolitans	209
	Britain: Classic Literature, Independent Theatre	213
	Ibsen and a British National Theatre	219
	The Effectiveness of Censorship	221
	The Revival of the Literary Drama	229

Conclusion: The Provincial World Poet	237
<i>Appendices</i>	243
<i>Archival Sources</i>	247
<i>Bibliography</i>	248
<i>Index</i>	266